



Études collégiales
Établissements
Programmes d'études
Programmes de subvention
Systèmes informatiques
Financement et équipement
Données et statistiques
Sanction des études
Administration et contrôle
Épreuves uniformes

Bourses d'études de 2^e et de 3^e cycle

Québec - Communauté française de Belgique 2005-2006

LES ÉCHANGES UNIVERSITAIRES : UNE DYNAMIQUE DE PARTAGE

Entente	Nature du soutien	Conditions d'admissibilité	Dossier de candidature	Sélection finale
Renouvellement	Recommandations	Veillez envoyer votre dossier à:	Renseignements supplémentaires	Formulaire de demande de bourse

L'entente

Dans le cadre de la Commission mixte permanente, la Communauté française de Belgique offre aux étudiantes et aux étudiants québécois quatre bourses d'une durée de neuf mois chacune pour des études de 2^e et de 3^e cycle, prioritairement mais non exclusivement dans les domaines suivants :

- **sciences de la vie** (génie génétique, sciences biomédicales, neurosciences);
- **sciences de l'environnement** (prévention et réhabilitation des lieux contaminés ou dégradés);
- **problématiques sociales nouvelles** (impact des changements technologiques : emploi et formation, sécurité sociale; immigration : intégration, multiculturalisme).

Nature du soutien

Chaque bourse couvre :

- un montant mensuel de 737,08 €;
- le remboursement des frais d'inscription à l'université;
- le remboursement des frais médicaux en cas de maladie ou d'accident grave, à l'exception des pathologies chroniques;
- une allocation forfaitaire pour l'achat de matériel didactique ou pour couvrir les frais de déplacements : 24,79 € par mois;
- un versement unique de 619,73 € couvrant les frais d'impression de thèse. Ce montant est accordé dès lors que le programme complet de doctorat a pu être suivi grâce à l'aide du Commissariat général aux Relations internationales;
- un versement unique de 185,92 € couvrant les frais d'impression de mémoire. Ce montant est accordé dès lors que le programme complet de maîtrise a pu être suivi grâce à l'aide du Commissariat général aux relations internationales;
- une indemnité unique d'équipement remise à l'arrivée dans le pays d'accueil : 123,95 €. Ce montant est accordé pour des séjours de 6 mois et plus;

Conditions d'admissibilité

Pour être admissible au programme, vous devez satisfaire aux exigences suivantes :

- avoir la citoyenneté canadienne ou le statut de résident permanent;
- avoir votre domicile au Québec depuis au moins un an et y avoir votre résidence permanente au sens de la Loi sur l'assurance maladie du Québec et du règlement y afférent;
- être titulaire d'un diplôme de 1^{er} cycle.

Dossier de candidature

Le dossier de candidature, soumis en deux exemplaires (dont l'original), doit comprendre :

- votre demande de bourse présentée sur le [formulaire](#) prescrit par le Commissariat général aux Relations internationales (CGRI) de la Communauté française de Belgique et accessible sur le site Internet du Ministère;
- votre acte de naissance (l'original ou une copie certifiée conforme) **et, si vous n'êtes pas née ou né au Canada**, une preuve de citoyenneté canadienne ou de votre statut de résident permanent;
- une photocopie en couleur de votre carte d'assurance maladie du Québec valide;
- une adresse et un numéro de téléphone où il est possible de vous joindre durant l'année universitaire, ainsi que votre adresse permanente et le numéro de téléphone à cette adresse;
- deux exemplaires d'une photographie récente de format passeport;
- la preuve de votre admission dans un établissement universitaire de la Communauté française de Belgique qui répond aux exigences de votre projet d'études ou de votre recherche. Sinon, inclure une preuve des démarches que vous avez effectuées auprès d'établissements qui pourraient vous admettre ou vous inviter;
- votre curriculum vitae;
- un original ou une copie certifiée conforme de votre diplôme d'études le plus récent;
- les relevés de notes **officiels** de vos études universitaires (**envoyés directement à la Direction des affaires étudiantes et de la coopération du ministère de l'Éducation par les établissements qui les a établis**);
- deux lettres de recommandation confidentielles, rédigées sur traitement de texte (**envoyées directement par leur signataire à la Direction des affaires étudiantes et de la coopération du ministère de l'Éducation**). L'une des deux lettres doit être rédigée par votre directrice ou votre directeur de recherche ou, si vous n'en avez pas au moment de la demande, par une professeure ou un professeur qui vous connaît suffisamment pour pouvoir se prononcer sur la qualité et sur la pertinence de votre projet après l'avoir examiné.

Tous les documents doivent parvenir au Ministère de l'Éducation du Québec
au plus tard le **1^{er} mars 2005**.

Les dossiers en retard ou incomplets seront irrecevables.
Ils ne seront pas soumis au Comité d'évaluation.

Sélection finale

Les autorités de la Communauté française de Belgique effectuent la sélection finale. L'obtention de la bourse demandée est conditionnelle à votre admission dans un établissement d'enseignement supérieur reconnu par les autorités de la Communauté française de Belgique.

L'attribution des bourses est habituellement annoncée par le gouvernement du Québec.

Renouvellement

Sur recommandation du Québec, votre bourse pourra être renouvelée par les autorités du pays d'accueil, si vous continuez de satisfaire aux exigences du programme et si vos progrès sont jugés satisfaisants. **Votre admissibilité à un renouvellement peut être limitée par des facteurs tels que la durée totale pour laquelle vous avez bénéficié de la bourse, le nombre de bourses et le nombre de candidatures en liste.**

Pour renouveler votre bourse, vous devez faire parvenir au ministère de l'Éducation du Québec, au plus tard à la date de clôture du concours, un dossier de demande de renouvellement qui comprend :

- le texte intégral de votre projet initial;
- un rapport d'étape faisant le point sur ce qui a été accompli dans le cadre de votre projet et sur ce qui reste à faire, en précisant les modifications que vous y avez apportées ou que vous envisagez d'y apporter;
- votre lettre de demande justifiant un renouvellement au-delà de la fin de l'année universitaire courante;
- une lettre de votre directrice ou de votre directeur de recherche qui fait le point sur l'avancement de votre projet et livre ses recommandations sur l'issue de vos travaux.

Recommandations

1. À votre arrivée dans le pays d'accueil, veuillez transmettre sans tarder au ministère de l'Éducation du Québec vos coordonnées complètes dans ce pays pour que le suivi nécessaire puisse être fait.
2. Après la fin de votre séjour dans le pays d'accueil, veuillez faire parvenir au ministère de l'Éducation un court rapport dans lequel vous ferez l'évaluation de votre séjour en Communauté française de Belgique, traiterez de votre adaptation, des perspectives qui s'offrent à vous du point de vue des études ou sur le plan professionnel. Vous pourrez également, le cas échéant, nous faire part de suggestions à l'intention des futurs boursiers et boursières et aborder tout autre sujet que vous jugeriez à propos.

Veillez envoyer votre dossier à:

Monsieur Guy Choquette
Conseiller en affaires internationales
Direction des affaires étudiantes et de la coopération
Ministère de l'Éducation
1035, rue De La Chevrotière, 18^e étage
Québec (Québec) G1R 5A5
Téléphone : (418) 646-4130
Télécopieur : (418) 643-0622
Courriel : guy.choquette@mels.gouv.qc.ca

Formulaire

[Formulaire de demande de bourse](#)(Fichier Word, 217,0 Ko)

Les questions et commentaires peuvent être adressés à [Guy Choquette](#), (418) 646-4130.
Dernière révision le 25 août 2004.

Ce site est optimisé pour le fureteur Microsoft Internet Explorer
avec une résolution de 1024 X 768.

© Ministère de l'Éducation, du Loisir et du Sport | © Équipe de réalisation
Politique de confidentialité

1035, rue De La Chevrotière, Québec (Québec) G1R 5A5



© Gouvernement du Québec, 2005



**FORMULAIRE DESTINÉ AUX DEMANDES DE BOURSE DE 2^E ET DE 3^E CYCLE
EN COMMUNAUTÉ FRANÇAISE DE BELGIQUE**

***Form to be used for applications for FELLOWSHIPS FOR GRADUATE
STUDIES FROM THE FRENCH-SPEAKING COMMUNITY OF BELGIUM***

Commissariat général aux Relations internationales
de la Communauté française de Belgique
Service des Bourses d'études

*Commissariat General for the International Relations
of the French Community of Belgium
Scholarships Department*

2, Place Saintelette - 1080 BRUXELLES
Tél. : 02/421.82.11 – Télécopieur : 02/421.86.55
Courrier électronique : cgri@cgri.cfwb.be
Site internet : <http://www.wbri.be>

*2, Place Saintelette - 1080 BRUXELLES
Tél. : 02/421.82.11 – Fax : 02/421.86.55
E-mail : cgri@cgri.cfwb.be
Website : <http://www.wbri.be>*

I. DEMANDE DE BOURSE

I. APPLICATION FOR A FELLOWSHIP

Ces formulaires doivent être dactylographiés ou remplis en lettres majuscules <i>The forms must be typed or filled in block capitals</i>	Domaine général dans lequel le candidat désire poursuivre ses études ou recherches dans la Communauté française de Belgique <i>General field in which the applicant wishes to pursue his studies or research work in the French Community of Belgium</i>	Fixer ici une photographie récente <i>Please attach a recent photograph here</i>
	Période totale estimée souhaitable pour mener à bien le programme (en mois ou en années) <i>Total period considered necessary to carry out the programme (in month or in years)</i>	
	Date souhaitée pour le début des travaux <i>Preferred date for starting whith research work</i>	

II. RENSEIGNEMENTS PERSONNELS

II. PERSONAL DATA

Nom – <i>Name</i> : Prénoms – <i>Forenames</i> :				Nationalité : <i>Nationality</i>	
Lieu et date de naissance : <i>Place and date of birth : :</i>					
Célibataire <i>Single</i> <input type="checkbox"/>	Marié(e) <i>Married</i> <input type="checkbox"/>	Veuf(ve) <i>Widowed</i> <input type="checkbox"/>	Divorcé(e) <i>Divorced</i> <input type="checkbox"/>	Nombre d'enfants <i>Number of children</i> <input type="checkbox"/>	
Domicile permanent : <i>Permanent address</i> :				N° Tél. : <i>Phone</i> :	

Fonctions actuelles : exercées depuis : <i>Functions held at present : date at which you started to exercise these functions :</i>	Adresse électronique : <i>E-mail address :</i> Télécopieur : <i>Fax :</i>
Nom et adresse de l'employeur actuel : <i>Name and address of current employer :</i>	
Personnes à prévenir en cas d'urgence (nom et adresse complète) : <i>Person to be notified in case of emergency (name and full address) :</i>	
Comptez-vous vous faire rejoindre par votre famille ? Entièrement ? Précisez. Si oui, quelle est, ou sera l'activité de votre conjoint ? (travail, études, autres) ? <i>Will your family rejoin you ? The whole family? Specify.</i> <i>If so, what are or what will be the functions held by your spouse (work, studies, etc.)?</i>	
Bénéficiez-vous, pendant le temps de votre séjour dans la Communauté française, d'une autre bourse ou rémunération ? <i>Will you receive, during your stay in the French Community, any other scholarship or payment ?</i>	

III. ÉTUDES

III. EDUCATION RECEIVED

Études <i>Studies</i>	Nom de l'établissement <i>Name of the institution</i>	Lieu <i>Place</i>	Durée <i>Duration</i>		Diplômes obtenus <i>Diplomas</i>	Mentions obtenues <i>Distinctions obtained</i>
			de <i>from</i>	à <i>to</i>		
Études secondaires <i>Secondary education</i>						
Études techniques ou artistiques <i>Technical or artistic education</i>						
Études supérieures ou universitaires <i>Higher or University education</i>						
Autres (y compris certificat de connaissances linguistiques) <i>Other training (including certificates of linguistic knowledge)</i>						

III. CONCOURS ET PUBLICATIONS

IV. COMPETITIONS AND PUBLICATIONS

Avez-vous participé à des concours universitaires ou à des concours de bourses ? Lesquels ? À quelle date ? Résultats.
Did you take part in any academic competitions or in fellowships ? Which one(s)? Dates? Results.

PUBLICATIONS
PUBLICATIONS

V. CONNAISSANCES LINGUISTIQUES.

Pour les cours dispensés en français une bonne connaissance écrite et parlée du français est exigée

V. LANGUAGE SKILLS.

A good level of oral and written French is required for courses given in French

Langues <i>Languages</i>	Aptitude à lire <i>Ability to read</i>			Aptitude à comprendre <i>Ability to understand</i>			Aptitude à parler <i>Ability to speak</i>			Aptitude à écrire <i>Ability to write</i>		
	Couramment <i>Fluently</i>	Bien <i>Good</i>	Difficilement <i>With difficulty</i>	Excellent <i>Excellent</i>	Bien <i>Good</i>	Difficilement <i>With difficulty</i>	Couramment <i>Fluently</i>	Bien <i>Good</i>	Difficilement <i>With difficulty</i>	Excellent <i>Excellent</i>	Bien <i>Good</i>	Difficilement <i>With difficulty</i>
Français <i>French</i>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Anglais <i>English</i>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Autre <i>Other</i>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Autre <i>Other</i>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

VI

Bourses dont le candidat a déjà bénéficié précédemment en vue de se rendre à l'étranger :
Fellowships previously granted in order to study abroad :

VII. EMPLOIS

VII. EMPLOYMENTS

Énumérez les divers postes occupés, en commençant par le plus récent, et en fournissant des renseignements complets et détaillés sur vos fonctions et responsabilités.

Give full informations about every position held, with description of your duties and responsibilities, starting with your present position in reverse order.

A. Emploi actuel ou emploi occupé en dernier lieu :

Present position or employment lastly held :

➤ Années de service dans la dernière fonction : **de** **à**

Dates of last employment : from to

➤ Niveau de la fonction :

Employment level :

➤ Secteur (privé ou public) :

Kind of sector (private or public) :

➤ Nom et adresse de l'employeur :

Name and address of employer :

Précisez vos fonctions et responsabilités :

Specify your duties and responsibilities :

B. Emploi précédent / *Previous position :*

➤ Années de service : **de** **à**

Dates of employment : from to

➤ Niveau de la fonction :

Employment level :

➤ Secteur (privé ou public) :

Kind of sector (private or public) :

➤ Nom et adresse de l'employeur :

Name and address of employer :

Précisez vos fonctions et décrivez votre travail :

Specify your duties and describe your work :

VIII. PLAN D'ÉTUDES OU DE RECHERCHE

VIII. PROGRAMME OF STUDIES OR RESEARCH WORK

1. Dans quel domaine particulier désirez-vous faire vos études ou recherches ?

In which particular field do you intend to undertake your studies or research ?

2. Votre programme de travail s'inscrit-il dans un accord de coopération scientifique entre une institution de votre pays et un établissement de la Communauté française de Belgique ? Si oui, lequel ?

Does your working programme come within the framework of an agreement of scientific cooperation between an institution of your country and an institution of the French Community of Belgium ? If so, which one ?

<p>3. Durée normale de votre programme d'études ou de recherché dans la Communauté française de Belgique ? <i>Normal duration of your research or study programme in the French-Speaking Community of Belgium ?</i></p>					
<p>4. Le plan d'études ou de recherches que vous souhaitez réaliser dans une institution supérieure de la Communauté française est-il réalisable dans votre pays ? <i>Is the programme of your studies or research that you wish to undertake in a higher education institution of the French Community of Belgium realizable in your country?</i></p>					
<p>5. Dans quelle institution de la Communauté française voudriez-vous poursuivre vos études et travaux? <i>In which institution of the French Community do you wish to pursue your studies or undertake research activities ?</i></p>					
<p>6. Avec quels professeurs ou experts ? <i>With which professors or specialists ?</i></p>					
<p>7. Désirez-vous obtenir un diplôme ou un grade universitaire à la fin de vos études dans la Communauté française ? <i>Do you intend to take a diploma or a university degree after finishing your studies in the French Community?</i></p>	<table style="width: 100%; border: none;"> <tr> <td style="text-align: center;"><input type="checkbox"/> OUI</td> <td style="text-align: center;"><input type="checkbox"/> NON</td> </tr> <tr> <td style="text-align: center;"><input type="checkbox"/> YES</td> <td style="text-align: center;"><input type="checkbox"/> NO</td> </tr> </table>	<input type="checkbox"/> OUI	<input type="checkbox"/> NON	<input type="checkbox"/> YES	<input type="checkbox"/> NO
<input type="checkbox"/> OUI	<input type="checkbox"/> NON				
<input type="checkbox"/> YES	<input type="checkbox"/> NO				
<p>8. Précisez si possible lequel : <i>State, if possible the kind of diploma :</i></p>					

IX. EMPLOI FUTUR

IX. FUTURE EMPLOYMENT

<p>a) Veuillez préciser l'impact, sur le plan professionnel comme pour l'institution universitaire de votre pays, du résultat de vos études ou recherches envisagées en Communauté française Wallonie – Bruxelles. <i>Explain clearly the impact that your studies or research in the French-Speaking Community of Belgium will have you professionally and for your university?</i></p>	
<p>b) Profession, activités que vous espérez exercer lors de votre retour. Précisez le niveau de responsabilité professionnelle. <i>Employment, activities you hope to follow on your return ; specify the level of your professional responsibility.</i></p>	

c) En quoi votre plan d'études se situe-t-il dans la ligne de votre expérience sociale ou scientifique antérieure ?
Is your studies programme within the scope of your former social and scientific experience? Specify.

d) Pour quelles raisons particulières, préférez-vous faire votre stage dans la Communauté française de Belgique plutôt que dans un autre pays ?
For what particular, do you prefer to go on a training in the French Community of Belgium rather than in another country ?

X. RÉFÉRENCES

X. REFERENCES

Visa de l'institution universitaire du pays d'origine ou de l'institution où travaille le candidat.

Certificate from the university in the country of origin or from the institution where the applicant is working

Les documents qui vous sont demandés ci-après sont essentiels pour introduire le dossier de candidature auprès des autorités académiques de l'Université d'accueil. Ces dernières jouent un rôle primordial dans la procédure d'admission des boursiers.

The documents required of you are essential for submitting your application to the academic authorities of the host University. The latter play a vital role in the admission procedure of scholarship students.

1. Certificat de nationalité de l'année en cours (non exigé pour les ressortissants de l'Union européenne) ;
Certificate of nationality dated, as per the year of application (not required for European Union Citizens);

2. Copie légalisée conforme du diplôme universitaire ;
Authenticated copy of university degree ;

3. Copie des notes d'examens (intitulé des cours, nombre d'heures, scores obtenus) des 5 dernières années d'études et/ou une attestation de travail pour les 5 dernières années ;
Copy of examination results (course lecturer, number of hours, marks obtained) in the part 5 years and/or certificate of employment of the last 5 years;

4. Copie du mémoire de licence;
Copy of degree dissertation ;

5. Attestation de la connaissance de la langue française si les études universitaires ont été poursuivies dans une autre langue que le français ;
Certificate of aptitude in the French language if the university studies have been completed in a language other than French;

6. Pour les candidates qui sont citoyens de l'Union européenne:
 - j'ai pris acte de ce que les soins de santé sont couverts par mon organisme de sécurité sociale dans le cadre de la réglementation européenne ;
 - je serai en possession du formulaire « E111 ».*For application who are European Union Citizens :*
 - *I not that health care shall be covered by my social security organisation pursuant to european regulation;*
 - *I shall be equipped with te « E111 » form.*

Je soussigné

I the undersigned

declare sur l'honneur que les renseignements ci-dessus sont sincères et complets.

States on my honour that the above information is complete and true.

Signature

Signature

Date

Date



Commissariat général aux Relations internationales
Commissariat General for the International Relations
de la Communauté française de Belgique
of the French Community of Belgium
Service des Bourses d'études
Scholarships Department

DOCUMENT À COMPLÉTER PAR LE CANDIDAT ET À JOINDRE AU FORMULAIRE DE DEMANDE DE BOURSE EXCEPTÉ POUR LES CANDIDATS QUI SONT CITOYENS DE L'UNION EUROPÉENNE
DOCUMENT TO BE COMPLETED BY CANDIDATE AND ATTACHED TO THE APPLICATION FOR SCHOLARSHIP EXCEPT FOR APPLICANTS WHO ARE EUROPEAN UNION CITIZENS

I. Nom du candidat :
Surname of candidate :

Prénom :
First name :

Nationalité :
Nationality :

II. Type de passeport :
Kind of passport :

- Ordinaire (*) :
Ordinary :
- De service (*) :
Official :
- Diplomatique (*) :
Diplomatic :

(*) : Biffer les mentions inutiles
Delete where inapplicable

III. État émetteur du passeport :
State issuing passport :

IV. Numéro du passeport :
Passport number :

V. Profession du candidat :
Candidate's profession :

VI. Ambassade ou consulat auprès duquel a été introduite la demande de visa :
Embassy or Consulate to which you introduced your visa :



Commissariat general aux Relations internationales
de la Commuanuté française de Belgique
Service des Bourses d'études

2, Place Saintelette - 1080 BRUXELLES
Tél. : 02/421.82.11 – Télécopieur : 02/421.86.55
Courrier électronique : cgri@cgri.cfwb.be
Site internet : <http://www.wbri.be>

*Commissariat General for the International Relations
of the French Community of Belgium
Scholarships Department*

*2, Place Saintelette - 1080 BRUXELLES
Tél. : 02/421.82.11 – Fax : 02/421.86.55
E-mail : cgri@cgri.cfwb.be
Website : <http://www.wbri.be>*

PROGRAMME D'ÉTUDES – STUDIES PROGRAMME

Exposez en détail les recherches que vous comptez entreprendre en Communauté française. La clarté de votre exposé nous aidera à prendre les dispositions requises pour votre séjour.

Describe in detail the research you intend to undertake in the French-Speaking Community. Please ensure that you're the necessary steps to organize your stay here.